

Pro

Chapter 29

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1 אִישׁ תּוֹכְחוֹת מִקְשָׁה- עָרָף פָּתַע יִשְׁבֵּר וְאִין מְרַפָּא:
Mann [תוכחות] [מקשה] [ערף] [פתע] zerbrach und-es-ist-nicht Heilung
[H0376](#) [H7185](#) [H6203](#) [H6621](#) [H7665](#) [H0369](#) [H4832](#)

Ein Mann, der, oft zurechtgewiesen, den Nacken verhärtet, wird plötzlich zerschmettert werden ohne Heilung.

2 בְּרִבּוֹת צְדִיקִים יִשְׂמַח הָעָם וּבְמִשְׁלַ רָשָׁע יֵאָנֵחַ עָם:
vermehrte Gerechte freute-sich das-Volk [ובמשל] Frevler seufzt Volk
[H6662](#) [H8055](#) [H4910](#) [H7563](#) [H0584](#)

Wenn die Gerechten sich mehren, freut sich das Volk; wenn aber ein Gesetzloser herrscht, seufzt ein Volk.

3 אִישׁ- אֲתָב חֲכָמָה יִשְׂמַח אָבִיו וְרָעָה זִנּוֹת יֵאָבֵד-
Mann liebte Weisheit freute-sich sein-Vater und-Boeses hurte er-geht-zugrunde
[H0376](#) [H0157](#) [H2451](#) [H8055](#) [H0001](#) [H2181](#) [H2040](#)

הוֹן:
Reichtum
[H1952](#)

Ein Mann, der Weisheit liebt, erfreut seinen Vater; wer sich aber zu Huren gesellt, richtet das Vermögen zu Grunde.

4 מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט יַעֲמִיד אֶרֶץ וְאִישׁ תְּרוּמוֹת יִהָרֶסְנָה:
Koenig mit-Recht stellte Land und-Mann [תרומות] zerstoert
[H4428](#) [H4941](#) [H5975](#) [H0776](#) [H0376](#) [H8641](#) [H2040](#)

Ein König gibt durch Recht dem Lande Bestand; aber ein Mann, der Geschenke liebt, bringt es herunter.

5 גִּבּוֹר מִחֲלִיק עַל- רֵעֵהוּ רָשָׁתְ פּוֹרֵשׁ עַל- פְּעֻמּוֹ:
Mann [מחליק] ueber Naechster [רשת] ausbreiten ueber [פעמיו]
[H1397](#) [H7453](#) [H7568](#) [H6566](#) [H6471](#)

Ein Mann, der seinem Nächsten schmeichelt, breitet ein Netz aus vor seine Tritte.

6 בְּפִשַּׁע אִישׁ רָע מוֹקֵשׁ וְצִדִּיק יָרִין וְשִׂמְחָה:
Vergehen Mann Boeses Fallstrick und-Gerechter [ירין] und-freute-sich
[H6588](#) [H0376](#) [H4170](#) [H6662](#)

In der Übertretung des bösen Mannes ist ein Fallstrick; aber der Gerechte jubelt und ist fröhlich.

7 יָדַעַ צְדִיק דִּין דְּלִים רָשָׁע לֹא- יָבִין דַּעַת:
wusste Gerechter Gericht Geringe Frevler nicht verstehen Erkenntnis
[H3045](#) [H6662](#) [H1779](#) [H1800](#) [H7563](#) [H3808](#) [H0995](#) [H1847](#)

Der Gerechte erkennt das Recht der Armen; der Gesetzlose versteht keine Erkenntnis.

8 אֲנָשִׁי לְצוֹן יַפִּיחוּ קִרְיָה וְחֻכָּמִים יִשְׁבּוּ אָרָ:
Maenner-von [לצון] weht Stadt und-Weise kehrte-zurueck auch
[H0376](#) [H3944](#) [H6315](#) [H7151](#) [H2450](#) [H7725](#) [H0639](#)

Spötter versetzen eine Stadt in Aufruhr, Weise aber wenden den Zorn ab.

9 אִישׁ־ חָכָם גִּשְׁפָּט אֶת־ אִישׁ אֵילַן וְרָגַז וְשָׁחַק וְאֵין נָחַת:
Mann wurde-weise richtete (*) Mann Tor Mann
[H0376](#) [H2450](#) [H8199](#) [H0854](#) [H0376](#) [H0191](#) [H7264](#) [H7832](#) [H0369](#)

Wenn ein weiser Mann mit einem närrischen Manne rechtet, mag er sich erzürnen oder lachen, er hat keine Ruhe.

10 אָנְשֵׁי דָמִים יִשְׁנְאוּ־ תָם וְיִשְׂרָיִם יִבְקֶשׁוּ נַפְשׁוֹ:
Maenner-von Blut hasste untadelig und-aufrichtig suchte seine-Seele
[H0376](#) [H1818](#) [H8130](#) [H8535](#) [H3477](#) [H1245](#) [H5315](#)

Blutmenschen hassden den Unsträflichen, aber die Aufrichtigen bekümmern sich um seine Seele.

11 כָּל־ רוּחוֹ יוֹצִיא כָסִיל וְחָכָם בָּאָחוּר יִשְׁבַּחְנָה:
alle sein-Geist ging-heraus Tor und-wurde-weise zurueck [ischbachne]
[H3605](#) [H7307](#) [H3318](#) [H3684](#) [H2450](#) [H0268](#)

Der Tor läßt seinen ganzen Unmut herausfahren, aber der Weise hält ihn beschwichtigend zurück.

12 מִשְׁלַּח מְקַשִּׁיב עַל־ דְּבַר־ שָׁקָר כָּל־ מְשֻׁרְתֵּי רָשָׁעִים:
Spruch [mekshib] ueber redete Luege alle Diener Frevler
[H4910](#) [H7181](#) [H1697](#) [H8267](#) [H3605](#) [H8334](#) [H7563](#)

Ein Herrscher, der auf Lügenrede horcht, dessen Diener sind alle gesetzlos.

13 רֶשַׁק וְאִישׁ תַּכְכִּים נִפְנְשׁוּ מֵאִיר־ עֵינֵי שְׁנֵיהֶם יְהוָה:
Armer und-Mann [tachchim] [nfnshu] [ma'ir] Augen-von zwei HERR
[H7326](#) [H0376](#) [H8501](#) [H6298](#) [H0215](#) [H8147](#) [H3068](#)

Der Arme und der Bedrücker begegnen sich: Jehova erleuchtet ihrer beider Augen.

14 מֶלֶךְ שׁוֹפֵט בְּאֵמֶת דְּלִים כֶּסֶף לְעַד יָבוֹן:
Koenig richtete in-Wahrheit Geringe sein-Thron zu-bis bereitete
[H4428](#) [H8199](#) [H0571](#) [H1800](#) [H3678](#) [H5703](#)

Ein König, der die Geringen in Wahrheit richtet, dessen Thron wird feststehen immerdar.

15 שִׁבְט וְתוֹכַחַת יֵתֵן חֲכָמָה וְנֶעַר מְשַׁלָּח מִבִּישׁ אִמּוֹ:
Stab und-Zurechtweisung er-gibt Weisheit und-Junge von-sandte schaemte-sich Mutter
[H7626](#) [H5414](#) [H2451](#) [H5288](#) [H7971](#) [H0954](#) [H0517](#)

Rute und Zucht geben Weisheit; aber ein sich selbst überlassener Knabe macht seiner Mutter Schande.

16 בְּרִבּוֹת רָשָׁעִים יִרְבֶּה פֶּשַׁע וְצַדִּיקִים בְּמַפְלָתָם יִרְאוּ:
vermehrte Frevler vermehrte [irbeh] [pesch] [tsadikim] [bmfaltam] [ir'au]
[H7563](#) [H6588](#) [H6662](#) [H4658](#) [H7200](#)

Wenn die Gesetzlosen sich mehren, mehrt sich die Übertretung; aber die Gerechten werden ihrem Falle zusehen.

17 יִסֵּר יִינִיחַךְ בִּנְךָ וְיִתֵּן מַעַדְנִים לְנַפְשְׁךָ:
[isur] [iynich] [binch] und-er-gab [ma'adnim] zu-deine-Seele (*)
[H3256](#) [H5117](#) [H5414](#) [H4574](#) [H5315](#)

Züchtige deinen Sohn, so wird er dir Ruhe verschaffen und Wonne gewähren deiner Seele.

18 בָּאֵין חֲזוֹן יִפְרַע עַם וְשֹׁמֵר תּוֹרָה אֲשֶׁרֶהוּ:
in-Nicht Vision [iprae] Volk und-bewahrte Weisung gluecklich
[H0369](#) [H2377](#) [H8104](#) [H8451](#) [H0835](#)

Wenn kein Gesicht da ist, wird ein Volk zügellos; aber glückselig ist es, wenn es das Gesetz beobachtet.

מַעֲנֶה:	וְאֵין	וְיָבִין	כִּי־	עֶבֶד	יֹסֵר	לֹא־	בְּדִבְרִים	19
von-antwortete	und-es-ist-nicht	verstehen	denn	Knecht	[יֹסֵר]	nicht	in-Worte	
H4617	H0369	H0995		H5650	H3256	H3808	H1697	

Durch Worte wird ein Knecht nicht zurechtgewiesen; denn er versteht, aber er folgt nicht.

מִמֶּנּוּ:	לְכָסִיל	תְּקוּהָ	בְּדִבְרָיו	אִישׁ	חִזִּיתַּ			20
von-ihm	zu-Tor	Hoffnung	in-seine-Worte	[אִישׁ]	Mann	schaute		
	H3684		H1697	H0213	H0376	H2372		

Siehst du einen Mann, der hastig ist in seinen Worten, für einen Toren ist mehr Hoffnung als für ihn.

מָנוּן:	יְהִיָּה	וְאַחֲרֵיתוֹ	עֶבֶדוֹ	מִנְעֵר	מִפְּנֵק			21
[מָנוּן]	er-wird-sein	und-Ende	Knecht	von-Junge	[מִפְּנֵק]			
H4497	H1961	H0319	H5650	H5290	H6445			

Wenn einer seinen Knecht von Jugend auf verhätschelt, so wird dieser am Ende zum Sohne werden.

פָּשַׁע:	רַב־	חֲמָה	וּבְעַל	מָרוֹן	יְגִרָה	אָף	אִישׁ־	22
Vergehen	viel	Grimm	und-in-ueber	Streit	[יְגִרָה]	auch	Mann	
H6588		H2534	H1167	H4066	H1624	H0639	H0376	

Ein zorniger Mann erregt Zank, und ein Hitziger ist reich an Übertretung.

כְּבוֹד:	יְתֻמָּה	רוּחַ	וְשֹׁפֵל־	תַּשְׁפִּילֵנוּ	אָדָם	נְאוֹת		23
Herrlichkeit	stuetzt	Geist	[וְשֹׁפֵל]	[תַּשְׁפִּילֵנוּ]	Mensch	[נְאוֹת]		
H3519	H8551	H7307	H8217	H8213	H0120	H1346		

Des Menschen Hoffart wird ihn erniedrigen; wer aber niedrigen Geistes ist, wird Ehre erlangen.

יָדַד:	וְלֹא	יִשְׁמַע	אֵלֶּה	נַפְשׁוֹ	שׂוֹנֵא	גַּנֵּב	עַם־	חֹלֵק	24
verkuendete	und-nicht	er-hoert	diese	seine-Seele	hasste	Dieb	Volk	[חֹלֵק]	
H5046	H3808	H8085	H0423	H5315	H8130	H1590			

Wer mit einem Diebe teilt, haßt seine eigene Seele: er hört den Fluch und zeigt es nicht an.

יִשָּׁב:	בִּיהוָה	וּבֹטָח	מוֹקֵשׁ	יֵתֵן	אָדָם	חֲרִדַת		25
[יִשָּׁב]	in-HERR	[וּבֹטָח]	Fallstrick	er-gibt	Mensch	[חֲרִדַת]		
H7682	H3068	H0982	H4170	H5414	H0120	H2731		

Menschenfurcht legt einen Fallstrick; wer aber auf Jehova vertraut, wird in Sicherheit gesetzt.

אִישׁ:	מִשְׁפָּט־	וּמִיְהוָה	מוֹשֵׁל	פָּנֶי־	מִבְּקָשִׁים	רַבִּים		26
Mann	Recht	und-von-HERR	[מוֹשֵׁל]	Angesicht-von	suchte	viele		
H0376	H4941	H3068	H4910	H6440	H1245			

Viele suchen das Angesicht eines Herrschers, doch von Jehova kommt das Recht des Mannes.

פ	דֶּרֶךְ:	יֶשֶׁר־	רָשָׁע	וְתוֹעֵבָת	עוֹל	אִישׁ	צְדִיקִים	תוֹעֵבָת	27
(*)	Weg	aufrichtig	Frevler	und-Greuel	[עוֹל]	Mann	Gerechte	Greuel	
	H1870	H3477	H7563	H8441		H0376	H6662	H8441	

Der ungerechte Mann ist ein Greuel für die Gerechten, und wer geraden Weges wandelt, ein Greuel für den Gottlosen.